

## Zmluva o výpožičke č. 1/2019

nehnutelného majetku štátu uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

### Zmluvné strany

#### Požičiavateľ:

**Slovenská republika**

**Centrum pre deti a rodiny Dedina Mládeže.**

Brigádnická 1, 946 03 Dedina Mládeže

v zastúpení: Mgr. Jaroslav Szabó, riaditeľ CDR

IČO: 00350311

slava

37

štátna rozpočtová organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Ústredia práce sociálnych vecí a rodiny, zriadená Zriaďovacou listinou zo dňa 01.07.1973 v znení neskorších dodatkov (ďalej len „požičiavateľ“)

a

#### Vypožičiavateľ:

**Slovenská republika**

**Centrum pre deti a rodiny Kolárovo**

Rábska 12, 946 03 Kolárovo

v zastúpení: Mgr. Tibor Zifčák, riaditeľ CDR

IČO:00350303

slava

66

Štátna rozpočtová organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Ústredia práce sociálnych vecí a rodiny, zriadená Zriaďovacou listinou zo dňa 01.07.1973 v znení neskorších dodatkov (ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

### Článok I

#### Predmet výpožičky a predmet zmluvy

1. Touto zmluvou požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi za podmienok uvedených v tejto zmluve predmet výpožičky uvedený v bode 3 tohto článku zmluvy, aby ho dočasne, v dobe a na účel podľa tejto zmluvy užíval.
2. Predmetom výpožičky, podľa tejto zmluvy je **byt č. 22**, ktorý je vo výlučnom vlastníctve Slovenskej republiky, v správe požičiavateľa v podiele 1/1, ktorý sa nachádza v bytovom dome na ul. Okružná č. 22 v Šali, súpisné číslo 1025, na parc. č. 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676 v katastrálnom území Šaľa, obec Šaľa, okres Šaľa, zapísaná v KN na LV č. 4558 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Šaľa.

Poskytovateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na bezplatné dočasne užívanie 1- izbový byt (ďalej len „byt“), a to vo celkovej výmere 19,84 m<sup>2</sup>, ktorý sa nachádza na 7. poschodí budovy.

- S právom užívania predmetu výpožičky podľa tejto zmluvy je spojené aj právo vypožičiavateľa bezplatne užívať spoločné priestory a zariadenia budovy, t.j. schodiská, korytá, vstupná hala, výťah (prosím upraviť a dopísať podľa skutočného stavu), v rozsahu požičiavateľovho spoluvlastníckeho podielu priestoru na spoločných častiach a spoločných zariadeniach bytového domu a na príslušenstve o veľkosti 1984/1028792.
- 5. Predmet výpožičky bol rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa č. 1/2019 zo dňa 16.05.2019 vyhlásený za dočasne prebytočný v súlade s §3 ods.4 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
- Vypožičiavateľ prehlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu zmluvy, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.
- K odovzdaniu a prevzatiu bytu dôjde na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany, najneskôr do 7 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, pričom každá zmluvná strana si ponecháva jeden rovnopis tohto protokolu. Písomný protokol o odovzdaní a prevzatí vypožičaných priestorov sa po jeho podpísaní stáva neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, ako *Príloha č. 2*.

## Článok II Účel a doba výpožičky

1. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky uvedeného v článku I bod 3. tejto zmluvy, pre činnosť vypožičiavateľa pre potreby výkonu opatrení sociálno-právnej ochrany v zmysle zákona č. 305/2005, za účelom umiestnenia mladých dospelých v procese osamostatňovania sa.
2. Zmluva sa uzatvára na **dobu určitú**, a to: **2 rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

## Článok III Podmienky úhrad nákladov za služby

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať náklady za jednotlivé služby uvedené v písmene a), b), c), tohto bodu zmluvy, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, a to:
  - a) **náklady spojené s užívaním bytu ( rozpis v prílohe č. 1- Výpočtový list)**
  - b) **elektrická energia**
  - c) **odvoz tuhého komunálneho odpadu**
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi predpokladané prevádzkové náklady podľa bodu 1. písmena a) a b) tohto článku zmluvy **polročne , a to zálohovou platbou** podľa Výpočtového listu (príloha č.1 ), ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto

zmluvy, vždy za mesiace 01 – 06 do **10.01. kalendárneho roka** a za mesiace 07-12 do **10.07. kalendárneho roka**, a to prevodovým príkazom na účet požičiadateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, pričom za prvý polrok uhradí vypožičiadateľ alikvotnou čiastkou za prvý polrok **do 15 dní** odo dňa platnosti tejto zmluvy. Ak táto zmluva nadobudne platnosť v priebehu mesiaca, vypožičiadateľ uhradza zálohu už za celý tento mesiac.

3. Vypožičiadateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiadateľovi náklady za služby podľa bodu 1. písmena c) tohto článku zmluvy **raz ročne podľa skutočných nákladov** vždy **do 15 dní** odo dňa doručenia faktúry vypožičiadateľovi, a to prevodovým príkazom na účet požičiadateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.  
Kópie dodávateľských faktúr budú tvoriť prílohu faktúr vystavených požičiadateľom.
4. Platby za úhradu **služieb** podľa bodu 2. tohto článku zmluvy, budú **vyúčtované** do 15 dní po doručení vyúčtovacích faktúr dodávateľmi. Vyúčtovanie bude vypožičiadateľovi zaslané vo forme faktúry resp. dobropisu. Prípadný preplatok bude následne bezodkladne vrátený vypožičiadateľovi najneskôr do 15 dní od vystavenia dobropisu, prípadný nedoplatok bude vypožičiadateľom bezodkladne uhradený požičiadateľovi najneskôr do 15 dní od doručenia vyúčtovacej faktúry na účet požičiadateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
5. Náklady služieb spojených s výpožičkou je **požičiadateľ** oprávnený **zvýšiť** na základe zmien uskutočnených podľa všeobecne záväzného predpisu, alebo zvýšenia cien energií a médií účtovaných požičiadateľovi dodávateľskými organizáciami, **formou písomného aktuálneho výpočtového listu**, podpísaného obidvoma zmluvnými stranami, bez povinnosti vyhotovenia dodatku k zmluve. Zmluvné strany sa dohodli, že takto upravený a obidvoma stranami podpísaný výpočtový list je pre obe zmluvné strany záväzný od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po jeho podpísaní.
6. V prípade, že sa vypožičiadateľ dostane s platením nákladov za služby spojené s užívaním bytu do omeškania, zaväzuje sa uhradiť požičiadateľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.

#### Článok IV

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiadateľ sa zaväzuje užívať byt uvedený v článku I tejto zmluvy a jeho zariadenie len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Vypožičiadateľ prehlasuje, že pred uzavretím tejto zmluvy oboznámený s pokynmi, smernicami a pravidlami požičiadateľa pre prevádzku budovy, s protipožiarňmi a bezpečnostnými opatreniami a tieto sa zaväzuje dodržiavať.
3. Vypožičiadateľ sa zaväzuje vykonávať bežnú údržbu a drobné opravy na vlastné náklady.
4. Vypožičiadateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiadateľovi potrebu opráv, ktoré má vypožičiadateľ urobiť, a umožniť vykonanie týchto opráv a iných

nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.

5. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa, vykonávať stavebné úpravy na predmete výpožičky.
6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičaný byt do užívania tretím osobám.
7. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vypožičanom byte ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
8. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu do vypožičaného bytu za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaného bytu takejto osobe a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do vypožičaných priestorov.
9. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v byte, ktorý je predmetom výpožičky.

#### **Článok V Skončenie výpožičky**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú podľa článku II bod 2 tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ môže odstúpiť od zmluvy ak:
  - a) vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore so zmluvou,
  - b) vypožičiavateľ o viac ako jeden mesiac mešká s úhradou platieb, ktoré je povinný uhrádzať v zmysle článku III tejto zmluvy.
3. Zmluva o výpožičke môže zaniknúť aj na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán.
4. Platnosť zmluvy je možné skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa uzatvorila, aj vypovedaním zmluvy, ak požičiavateľovi vznikne potreba užívať predmet výpožičky na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním. Výpovedná lehota trvá 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci v ktorom bola doručená výpoveď druhej zmluvnej strane.
5. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť byt v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

## Článok VI Záverečné ustanovenia

1. Ostatné práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia Občianskym zákonníkom v znení neskorších predpisov a zákonom č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Prílohy, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasťou tejto zmluvy sú:
  - a) Príloha č. 1 – Výpočtový list
  - b) Príloha č. 2 – Preberací o odovzdaní a prevzatí bytu.
3. Zmeny a dodatky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Na úseku požiarnej ochrany a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zodpovedá vypožičiavateľ za vypožičaný byt v zmysle platných predpisov.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
6. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých dva obdrží vypožičiavateľ, dva požičiavateľ a jeden Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky .
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

Za požičiavateľa

V Dedine Mládeže, dňa 18.09.2019

Centrum pre deti a rodiny Dedina Mládeže  
Právnická 1

9

.....  
Mgr. Jaroslav Zeman  
riaditeľ CDR

Za vypožičiavateľa

V Kolárove, dňa 18.09.2019

Centrum pre deti a rodiny

Rá

.....  
Mgr. Tibor Zilcak  
riaditeľ CDR

## Výpočtový list

### úhrad prevádzkových nákladov spojené s užívaním predmetu výpožičky

**Požičiavateľ:** Slovenská republika  
**Centrum pre deti a rodiny Dedina Mládeže.**  
Brigádnická 1, 946 03 Dedina Mládeže  
v zastúpení: Mgr. Jaroslav Szabó, riaditeľ CDR  
IČO: 00350311

3

(ďalej len požičiavateľ)

A

**Vypožičiavateľ:** Slovenská republika  
**Centrum pre deti a rodiny Kolárovo**  
Sídlo: Rábska 12, 946 03 Kolárovo  
v zastúpení: Mgr. Tibor Zifčák, riaditeľ CDR  
IČO: 00350303

1

(ďalej len vypožičiavateľ)

Predmetom výpožičky je byt č. 22, sa nachádza na ul. Okružná v Šaľa, súpisné číslo 1025, na 7. Poschodí. Celková výmera bytu je 19,84 m<sup>2</sup>.

a) na základe predpisu Stavebného bytového družstva Šaľa:

• Fond prevádzky a údržby oprav	13,43 Eur
• Správne náklady	7,98 Eur
• Prevádzka k domom	3,94 Eur
• Poplatok na SZBD	0,07 Eur
• Poistenie	0,31 Eur
• Svetlo- spotreba spoloč. el. energie	2,33 Eur
• Ústredné kúrenie	12,71 Eur
• Teplá voda	11,00 Eur
• Studená voda	7,00 Eur
• Dažďová voda	0,15 Eur
• Deratizácia	1,00 Eur
• MART- odpočet meracej a reg. Techniky	1,10 Eur
• Upratovanie	2,00 Eur
• Bankové a iné poplatky	0,60 Eur

Mesačná zálohová platba na základe predpisu 63,62 Eur

- b) Na základe faktúry za opakované plnenie dodávky elektriny
- Dodávka elektriny 5,28 Eur

---

**Predpokladané mesačné prevádzkové náklady spolu 68,90 Eur**

**Predpokladané polročné prevádzkové náklady spolu 413,40 Eur.**

Vypožičiavateľ uhradí predpokladané polročné prevádzkové náklady spolu vo výške 413,40 Eur podľa článku III. Zmluvy o výpožičke č. 1/2019 .

Náklady služieb spojených s výpožičkou môže požičiavateľ zvýšiť na základe zmien uskutočnených podľa všeobecne záväzného predpisu, alebo zvýšenia cien energií a médií účtovaných požičiavateľovi dodávateľskými organizáciami, formou písomného aktuálneho výpočtového listu, podpísaného obidvoma zmluvnými stranami.

Skutočné prevádzkové náklady požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi vyúčtovacou faktúrou následne po konečnom zúčtovaní požičiavateľa s jeho dodávateľmi.

Za požičiavateľa

Za vypožičiavateľa

V Kolárove, dňa 18.09.2019

V Dedine Mládeže, dňa 18.09.2019

Centrum pre deti

.....  
Mgr. Tibor Zifčák

riaditeľ CDR Kolárovo

.....  
Mgr. Jaroslav Szabó

riaditeľ CDR Dedina Mládeže

## Protokol o odovzdaní a prevzatí

### bytu

V súlade s článkom. I. bod 7 Zmluvy o výpožičke č. 1/2019 zo dňa

**Odobzdvájajúci:** Centrum pre deti a rodiny Dedina Mládeže

sídlo: Brigádnická 1, 946 03 Dedina Mládeže

zastúpený: Mgr. Jaroslav Szabó, riaditeľ CDR

IČO : 00350311

**Preberajúci:** Centrum pre deti a rodiny Kolárovo

sídlo: Rábska 12, 946 03 Kolárovo

zastúpené: Mgr. Tibor Zifčák, riaditeľ CDR

IČO: 00350303

### Predmet odovzdania a prevzatia:

V súlade s článkom. I. bod 7 Zmluvy o výpožičke č. 1/2019. uzatvorenej podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov medzi SR Centrum pre deti a rodiny Dedina Mládeže, ako požičiavateľom a SR –Centrum pre deti a rodiny Kolárovo, ako vypožičiavateľom zo dňa ....., bol odovzdaný a prevzatý

**1 izbový byt č. 22, o výmere 19,84 m<sup>2</sup>** ktorý sa nachádza na 7. poschodí v bytovom dome na

**ul. Okružná č. 22 v Šali**, súpisné číslo 1025 ,

ktorý je v správe Centra pre deti a rodiny Dedina Mládeže

### Priebeh a spôsob odovzdania a prevzatia

Fyzické odovzdanie a prevzatie sa uskutočnilo za prítomnosti zástupcov oboch zmluvných strán.

Byt bol odovzdaný a prevzatý v primeranom technickom stave, schopné prevádzky.



Kľúče od bytu a od vchodových dverí boli odovzdané a prevzaté.

Stav meračov ku dňu odovzdania:

Elektromer, výr. číslo, ..... stav .....

Merač teplej úžitkovej vody:

výr. číslo, ..... stav .....

Merače studenej vody:

výr. číslo, ..... stav .....

Protokol o odovzdaní a prevzatí je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých odovzdávajúci a preberajúci obdržia po 2 vyhotovenia.

V Dedine Mládeže, dňa .....

Za odovzdávajúceho:

.....*meno, podpis.* ...

Za preberajúceho:

.....*meno, podpis.* ...